

# HYMNES DE TIERCE

## Semaines I et III

**N**Unc, Sancte, nobis, Spíritus,  
unum Patri cum Fílio,  
dignáre promptus íngeri  
nostro refúsus péctori.

<sup>2</sup> Os, lingua, mens, sensus, vigor  
confessióne pèrsonent,  
flamméscat igne caritas,  
accéndat ardor próximos.

<sup>3</sup> Per te sciámus da Patrem,  
noscámus atque Fílium,  
te utriúsque Spíritum  
credámus omni témpore.  
Amen.

**E**Sprit très Saint, daigne en cette  
heure, / uni au Père, uni au  
Fils, / descendre toi-même sur nous /  
et te répandre dans nos âmes.

Que notre cœur et notre bouche, /  
que tout en nous dise la foi ! /  
Embrase-nous de charité : / que ce  
feu brûle aussi nos proches !

Fais-nous connaître Dieu le Père, /  
fais-nous apprendre aussi le Fils /  
et croire en tout temps que tu es /  
l'unique Esprit de l'un et l'autre.  
Amen.

## Semaines II et IV

**C**Ertum tenétes órđinem,  
pio poscámus péctore  
hora diéi tértia  
trinæ virtútis glóriam,

<sup>2</sup> Ut simus habitáculum  
illi Sancto Spirítui,  
qui quondam in apóstolis  
hac hora distribútus est.

<sup>3</sup> Hoc gradiénte órđine,  
ornávit cuncta spléndide  
regni cæléstis cónditor  
ad nostra æténa prámia.

<sup>4</sup> Deo Patri sit glória  
eiúsque soli Fílio  
cum Spíritu Paráclito,  
in sempitérna sácula. Amen.

**À** la troisième heure du jour, /  
en respectant l'ordre fixé, /  
invoquons de tout notre cœur / la  
gloire de la Trinité.

Puissions-nous être la demeure /  
de cet Esprit de sainteté / qui se  
répandit autrefois, / en cette heure,  
sur les Apôtres.

C'est en suivant aussi cet ordre, /  
que le Créateur du Royaume / a  
tout couronné de beauté / pour  
notre bonheur éternel.

À Dieu le Père soit la gloire, / et  
gloire à son Unique Fils, / avec  
l'Esprit Consolateur, / à travers  
l'infini des siècles ! Amen.

## JEUDI À TIERCE

A. va

**E**



X-súrge, Dómine, \* non conforté-tur homo.



E u o u a e.

A. Dresse-toi, Seigneur, que l'homme ne soit pas le plus fort.

### PSAUME 9 A I

**C**Onfitébor tibi, Dómine, in  
toto corde meo, \* narrábo  
ómnia mirabília tua.

Lætábor et exsultábo in te, \*  
psallam nómini tuo, Altíssime.

Cum convertúntur inimíci mei  
retrórsu, \* infirmántur et pé-  
reunt a fácie tua.

Quóniam fecísti iudícium  
meum et causam meam, \* sedí-  
stí super thronum, qui iúdicas  
iustítiam.

Increpásti gentes, perdidísti  
ímpium ; \* nomen eórum delésti  
in ætérnum et in sáculum sáculi.

Inimíci defecérunt, solitúdines  
sempitérnæ factæ sunt ; \* et civi-  
tátes destruxísti : périit memó-  
ria eórum cum ipsis.

**D**E tout mon cœur, Seigneur,  
je rendrai grâce, \* je dirai  
tes innombrables merveilles ;  
pour toi, j'exulterai, je danse-  
rai, \* je fêterai ton nom, Dieu  
Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en  
retraite, \* devant ta face, ils  
s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma  
cause, \* tu as siégé, tu as jugé  
avec justice.

Tu menaces les nations,  
tu fais périr les méchants, \*  
à tout jamais tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné  
pour toujours, \* tu as rasé des  
villes, leur souvenir a péri.

Dóminus autem in ætérnum sedébit, \* parávit in iudícium thronum suum

et ipse iudicábit orbem terræ in iustítia, \* iudicábit pópulos in æquitáte.

Et erit Dóminus refúgium opprésso, \* refúgium in opportunitátibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen tuum, \* quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : \* pour juger, il affermit son trône ;

il juge le monde avec justice \* et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'opprimé, \* sa forteresse aux heures d'angoisse.

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent ton nom ; \* jamais tu n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te cherchent.

### PSAUME 9 A II

**P**Sállite Dómino, qui hábitat in Sion ; \* annuntiáte inter gentes stúdia eius.

Quóniam requírens sánguinem recordátus est eórum, \* non est oblítus clamórem páuperum.

Miserére mei, Dómine ; † vide afflictiónem meam de inimícis meis, \* qui exáltas me de portis mortis,

ut annúntiem omnes laudatiónes tuas † in portis fíliæ Sion, \* exsúltem in salutári tuo.

Infixæ sunt gentes in fóvea, quam fecérunt ; \* in láqueo isto, quem abscondérunt, comprehénsus est pes eórum.

Manifestávit se Dóminus iudícium fáciens ; \* in opéribus mánuum suárum comprehénsus est peccátor.

**F**êtez le Seigneur qui siège dans Sion, \* annoncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle, \* il n'oublie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, † vois le mal que m'ont fait mes adversaires, \* toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

et je dirai tes innombrables louanges † aux portes de Sion, \* je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient ; \* aux filets qu'ils ont tendus, leurs pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : il a rendu le jugement, \* il prend les méchants à leur piège.

Converténtur peccatóres in inférnum, \* omnes gentes, quæ obliviscúntur Deum.

Quóniam non in finem oblívio erit páuperis ; \* exspectátio páuperum non períbit in ætérnum.

Exsúrge, Dómine, non confortétur homo ; \* iudicéntur gentes in conspéctu tuo.

Constítue, Dómine, terrórem super eos, \* sciant gentes quóniam hómines sunt.

Que les méchants retournent chez les morts, \* toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours : \* jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort, \* que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Seigneur : \* que les nations se reconnaissent mortelles !

**Lecture brève**

Semaine I

*Am 4, 13*

Ecce formans montes et creans ventum et annúntians hómini cogitátionem eius, fáciens auróram et ténebras et grádiens super excélsa terræ ; Dóminus Deus exercítuum, nomen eius.

℣ Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino.

℟ Laudáte et superexaltáte eum in sácula.

Celui qui façonne les montagnes, qui crée le vent, qui révèle à l'homme quel est son dessein, qui, des ténèbres, produit l'aurore, qui marche sur les hauteurs de la terre, Seigneur, Dieu de l'univers, est son nom.

℣ Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur :

℟ À lui, haute gloire, louange éternelle !

**Lecture brève**

Semaine II

*Ga 5, 13-14*

Vos in libertátem vocáti estis, fratres ; tantum ne libertátem in occasiónem detis carni, sed per caritátem servíte ínvicem. Omnis enim lex in uno sermóne

Vous avez été appelés à la liberté. Mais que cette liberté ne soit pas un prétexte pour satisfaire votre égoïsme ; au contraire, mettez-vous, par amour, au service

implétur, in hoc : *Díliges próximam tuam sicut teípsum.*

℣ Dómine, viam mandatórum tuórum cucúrri.

℟ Cum dilatásti cor meum.

les uns des autres. Car toute la Loi atteint sa perfection dans un seul commandement, et le voici : *Tu aimeras ton prochain comme toi-même.*

℣ Je cours dans la voie de tes volontés,

℟ Car tu mets au large mon cœur.

### Lecture brève

Semaine III

*Sg 19, 22*

In ómnibus magnificásti pópulum tuum, Dómine, et honorásti et non despexísti, in omni tēmpore et omni loco assístens eis.

℣ Tu es Deus qui facis mirabília.

℟ Notam fecísti in pópulis virtútem tuam.

En tout, Seigneur, tu as exalté et glorifié ton peuple, tu n'as pas manqué de l'assister à tout moment et en tout lieu.

℣ Tu es le Dieu qui accomplis la merveille,

℟ Tu fais connaître chez les peuples ta force.

### Lecture brève

Semaine IV

*1 Jn 3, 23-24*

Hoc est mandátum Dei, ut credámus nómini Fílii eius Iesu Christi et diligámus altéruum, sicut dedit mandátum nobis. Et qui servat mandáta eius, in ipso manet, et ipse in eo ; et in hoc cognóscimus quóniam manet in nobis, ex Spírítu, quem nobis dedit.

℣ Tu, Dómine, díriges iustum.

℟ Scrutans corda et renes, Deus.

Voici le commandement de Dieu : avoir foi en son Fils Jésus Christ, et nous aimer les uns les autres comme il nous l'a commandé. Et celui qui est fidèle à ses commandements demeure en Dieu, et Dieu en lui ; et nous reconnaissons qu'il demeure en nous, puisqu'il nous a donné son Esprit.

℣ Affermis le juste, Seigneur,

℟ Toi qui scrutes les cœurs et les reins.